

**ORNO**

**MECHANICZNY PROGRAMATOR CZASOWY**  
**MECHANICAL TIMER**  
**MECHANISCHE ZEITSCHALTUHR**

**OR-PRE-427**  
**OR-PRE-427(GS)**

**EN** Operating Instruction

**PL** Instrukcja obsługi

**DE** Bedienungsanleitung

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The waste sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste.



The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami.



Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden.



Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

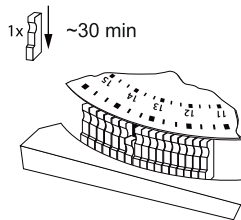
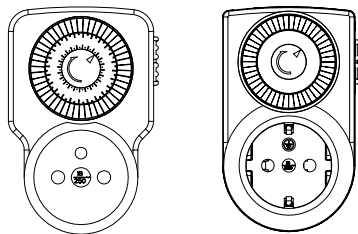
02/2021

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

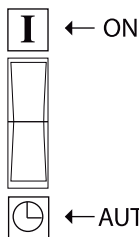
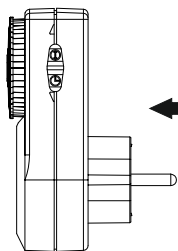
1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Nie przekraczaj maksymalnej mocy 3500W/16A.
9. Chronić programator przed dziećmi.

**ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.**

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice tel. 32 43 43 110, [www.orno.pl](http://www.orno.pl)



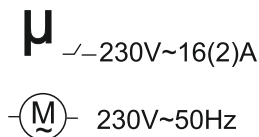
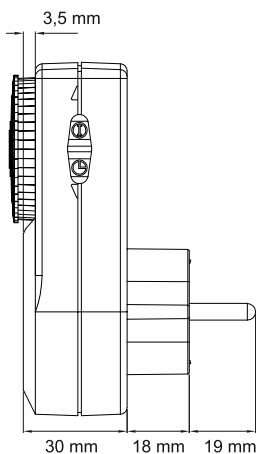
rys. 1/fig.1/Abb.1



programator ciągle włączony bez względu na program  
 programmer still on regardless of per programme  
 Programmierer immer noch eingeschaltet pro Programm

załączenie/wyłączenie automatyczne zgodne z programem  
 automatic on/off according to the program  
 automatisches Ein-/Ausschalten je nach Programm

rys. 2/fig.2/Abb.2



rys. 3 wymiary /fig. 3 dimensions /Abb.3 Abmessungen

## PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań mieszkaniowych i ogólnego przeznaczenia. Wyrób należy użytkować wewnątrz pomieszczeń.

Programator służy do programowania załączeń i wyłączeń urządzeń elektrycznych w trybie dziennym. Urządzenie może włączać i wyłączać napięcie w gniazdku do 28 razy dziennie.

Minimalny czas włączenia/wyłączenia wynosi 30 min (1 zapadka).


## OBSŁUGA URZĄDZENIA

### Ustawienie aktualnego czasu

Obracając pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara ustawiamy aktualny czas w taki sposób, żeby aktualna godzina i minuta znalazły się w prawym górnym rogu (strzałka).

Minuty można ustawić tylko w przedziałach co 30 minut.

1 przedział (zapadka) - 30 minut, 2 przedziały (zapadka) - 1 godzina.

1. Ustaw aktualny czas.
2. Ustaw zakres czasu, w którym urządzenie będzie włączone.
3. Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego 230V.
4. Przesuń przełącznik po prawej stronie programatora w dół na .
5. Podłącz urządzenie elektryczne do programatora.

## DANE TECHNICZNE

**napięcie zasilania:** ~230V, 50 Hz

**maksymalne obciążenie:** 16A, 3500W

**standard gniazd:** OR-PRE-427 - french (typ E), OR-PRE-427(GS) schuko (typ F)

**temperatura pracy:** od 0°C do +55°C

**waga netto:** 0,1 kg

## EN Operating Instruction

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products are available at [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. The device is suitable for indoor use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or other fluids.
4. Do not cover the device during operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its original purpose.
8. Do not exceed a maximum power of 3500W/16A.
9. Keep the programmer out of reach of children.

## DESTINATION

The device is designed for household and general purpose applications. The product is suitable for indoor use only.

The programmer is used to program the switching on and off of electrical devices in day mode. The device can switch on and off the voltage in the socket up to 28 times a day.

The minimum on/off time is 30 minutes (1 timer pin).


## OPERATION OF DEVICE

### Setting the current time

Turn the knob clockwise to set the current time so that the current time and minute are in the upper right-hand corner (arrow).

Minutes can only be set in intervals of 30 minutes.

1 compartment (timer pin) - 30 minutes, 2 compartments (timer pin) - 1 hour.

1. Set the current time.
2. Set the time range for the device to turn on.
3. Plug the device into a 230V power socket.
4. Move the switch on the right side of the programmer down to .
5. Connect the electrical device to the programmer.

## TECHNICAL DATA

**power supply:** ~230V, 50 Hz

**max. load:** 16A, 3500W

**socket standard:** OR-PRE-427 - french (E-type), OR-PRE-427(GS) schuko (F-type)

**working temperature:** od 0°C do +55°C

**net weight:** 0.1 kg

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Das Produkt ist zum inneren Gebrauch bestimmt.
2. Alle Handlungen sind bei abgeschalteter Stromversorgung durchzuführen.
3. Das Gerät nicht im Wasser und in anderen Flüssigkeiten tauchen.
4. Decken Sie das Gerät beim Betrieb nicht.
5. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn die Verkleidung beschädigt ist.
6. Öffnen Sie die Anlage nicht und führen keine eigenmächtigen Reparaturen nicht durch.
7. Benutzen Sie die Anlage bestimmungswidrig nicht.
8. Überschreiten Sie die maximale Leistung von 3500W/16A nicht.
9. Schützen Sie den Programmierer vor Kindern.

## BESCHREIBUNG

Das Gerät ist für den Wohnbereich und allgemeine Anwendungen konzipiert. Das Produkt sollte in Innenräumen verwendet werden.

Der Programmierer ist zur Programmierung von Ein- und Ausschaltungen der Elektrogeräte im Tagesmodus bestimmt. Das Gerät kann bis zu 28 Mal am Tag die Spannung in der Steckdose ein- und ausschalten. Min. Ein/Ausschaltzeit beträgt 30 min (1 Klinke).

## BEDIENUNG

### Einstellen der aktuellen Zeit

Mit dem Drehknopf im Uhrzeigersinn drehend stellen wir die aktuelle Zeit so, dass sich die aktuelle Stunde und Minute in der rechten oberen Ecke befinden (Pfeil). Minuten kann man nur in 30-Minuten-Zeitintervallen einstellen.

1 Zeitintervall (Klinke) - 30 Minuten, 2 Intervalle (Klinke) - 1 Stunde.

1. Stellen Sie aktuelle Zeit ein.
2. Stellen Sie die Zeitspanne ein, wo das Gerät eingeschaltet wird.
3. Das Gerät an die 230V-Steckdose anschließen.
4. Verstellen Sie den Schalter an der rechten Seite des Programmierers nach unten auf .
5. Schliessen Sie das Elektrogerät an den Programmierer an.

## TECHNISCHE DATEN

**Versorgungsspannung:** ~230V, 50 Hz

**Max. Belastung:** 16A, 3500W

**Standard-Steckdose:** OR-PRE-427 - French (Typ-E), OR-PRE-427(GS) Schuko (Typ-F)

**Betriebstemperatur:** od 0°C do +55°C

**Nettogewicht:** 0,1 kg